Организация Объединенных Наций A/57/587

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
4 November 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 125 повестки дня
Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Условия службы судей ad litem Международного трибунала по Руанде

Доклад Генерального секретаря*

Резюме

Совет Безопасности в своей резолюции 1431 (2002) от 14 августа 2002 года постановил создать резерв судей ad litem при Международном трибунале по Руанде. Генеральный секретарь предлагает установить условия службы, применимые к судьям ad litem Международного трибунала по Руанде, на основе положений резолюции 56/285 Генеральной Ассамблеи от 27 июня 2002 года в отношении вознаграждения и других условий службы членов Международного Суда и судей международных трибуналов по бывшей Югославии и Руанде, а также судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии. В этой связи Генеральный секретарь предлагает, чтобы условия службы, утвержденные Генеральной Ассамблеей для судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии, применялись и в отношении судей ad litem Международного трибунала по Руанде.

* Настоящий доклад подготовлен во исполнение резолюции 1431 (2002) Совета Безопасности от 14 августа 2002 года, в которой Совет создал резерв судей ad litem при Международном трибунале по Руанде.

02-67578 (R) 081102 081102
0267578

I. Введение

1. В своем докладе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии о финансировании Международного трибунала по Руанде Генеральный секретарь указал, что использование судей ad litem для решения дел, находящихся на рассмотрении Трибунала, станет предметом отдельной просьбы к Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее (A/56/497, пункт 6).

2. Совет Безопасности в своей резолюции 1431 (2002) от 14 августа 2002 года, действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, постановил создать резерв судей ad litem при Международном трибунале по Руанде и с этой целью постановил внести поправки в статьи 11, 12 и 13 Устава Трибунала и постановил также внести поправки в статьи 13 бис и 14 Устава Международного трибунала по бывшей Югославии.

3. Согласно новой статье 11 «Состав камер» Устава Международного трибунала по Руанде, камеры состоят из 16 постоянных независимых судей, причем среди них не может быть двух граждан одного и того же государства, и в любой период времени максимум четырех независимых судей ad litem, назначаемых в соответствии с пунктом 2 новой статьи 12 тер Устава, причем среди них не может быть двух граждан одного и того же государства. В статье предусматривается также, что трое постоянных судей и в любой период времени максимум четверо судей ad litem входят в состав каждой из Судебных камер. Каждая Судебная камера, в которую распределяются судьи ad litem, может быть поделена на секции по трое судей в каждой, состоящие как из постоянных судей, так и из судей ad litem. Секция Судебной камеры имеет те же полномочия и обязанности, что и Судебная камера в соответствии с Уставом, и выносит решения в соответствии с теми же правилами. В статье далее предусматривается, что семеро из постоянных судей входят в состав Апелляционной камеры.

4. Пересмотренная статья 13 «Должностные лица и члены камер» включает положение о том, что двое из постоянных судей, избранных или назначенных в соответствии со статьей 12 бис Устава Международного трибунала по Руанде, распределяются в Апелляционную камеру Международного трибунала по бывшей Югославии и восемь судей — в Судебные камеры Международного трибунала по Руанде. Согласно статье 12 тер, после того, как Генеральный секретарь предложит государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, выдвигать кандидатуры на должности судей ad litem Международного трибунала по Руанде и Совет Безопасности составит список, в который включается не менее 36 кандидатов, Генеральная Ассамблея избирает 18 судей ad litem Международного трибунала по Руанде на четыре года. В течение своего срока полномочий судьи ad litem будут назначаться Генеральным секретарем, по просьбе Председателя Международного трибунала по Руанде, для исполнения функций в Судебных камерах в ходе одного или нескольких судебных разбирательств общей продолжительностью до трех лет, но не включая три года.

5. В пункте 2 резолюции 1431 (2002) Совет Безопасности просил Генерального секретаря принять практические меры для проведения выборов с целью избрания как можно скорее 18 судей ad litem в соответствии со статьей 12 тер

Устава Международного трибунала по Руанде и с целью своевременного предоставления Международному трибуналу по Руанде персонала и средств, в частности для судей ad litem и соответствующих канцелярий Обвинителя, и просил также Генерального секретаря постоянно информировать Совет Безопасности о прогрессе в этом отношении.

II. Справочная информация об определении условий службы судей международных трибуналов и судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии

6. В своей резолюции 827 (1993) от 25 мая 1993 года Совет Безопасности постановил учредить Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и утвердил его Устав. В пункте 4 статьи 13 Устава предусматривается, что условия службы судей являются такими же, как у судей Международного Суда (МС). В своей резолюции 955 (1994) от 8 ноября 1994 года Совет постановил учредить Международный трибунал по Руанде (МУТР) и утвердил его Устав. В пункте 5 статьи 12 этого Устава предусматривается, что условия службы судей являются такими же, как у судей Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ).

7. В своем докладе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии о финансировании Международного трибунала по бывшей Югославии (A/55/517) Генеральный секретарь указал, что с момента начала функционирования Трибунала он быстро и неуклонно расширялся. Поэтому было предложено расширить его возможности в отношении судопроизводства путем использования судей ad litem в качестве средне- и долгосрочной меры, направленной на обеспечение более эффективного функционирования Трибунала. Эти предложения основывались на анализе деятельности Трибунала, представленном в разделе доклада по этому же вопросу (см. A/55/382-S/2000/865).

8. Совет Безопасности в своей резолюции 1329 (2000) от 30 ноября 2000 года, действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, постановил создать резерв судей ad litem при МТБЮ и расширить членский состав апелляционных камер как МТБЮ, так и МУТР. Совет постановил также внести поправки в статьи 12, 13 и 14 Устава МТБЮ и в статьи 11, 12 и 13 Устава МУТР. Однако в то время в Устав МУТР поправки, предусматривающие использование судей ad litem, внесены не были.

9. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 55/225 A от 23 декабря 2000 года приняла к сведению резолюцию 1329 (2000) Совета Безопасности, касающуюся создания резерва судей ad litem при МТБЮ, и постановила вернуться на своей возобновленной пятьдесят пятой сессии к рассмотрению потребностей в ресурсах для осуществления изменений в Уставе МТБЮ без ущерба для назначения и выборов судей ad litem.

10. Во исполнение резолюции 55/225 Генеральной Ассамблеи в связи с заявлением Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, касающимся условий службы судей ad litem

(см. A/C.5/55/SR.35, пункт 4), Генеральный секретарь представил свой доклад (A/55/756) об условиях службы судей ad litem МТБЮ.

11. В пункте 1(a) статьи 13 кватер Устава МТБЮ указывается, что в течение периода, на который назначаются судьи ad litem для исполнения функций в Трибунале, они пользуются mutatis mutandis теми же условиями службы, что и постоянные судьи Трибунала. Однако судьи ad litem будут иметь право получать вознаграждение лишь в случае назначения для исполнения функций в ходе одного или нескольких судебных разбирательств и, если они были назначены, они будут иметь на это право только в течение периода их назначения.

12. Соответственно, Генеральный секретарь предложил, чтобы условия службы, утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/214 от 18 декабря 1998 года для судей международных трибуналов, и положения о путевых расходах и суточных судей международных трибуналов, содержащиеся в приложении III к его докладу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии (A/52/520), применялись и в отношении судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии.

13. В этой связи Генеральный секретарь предложил применять в отношении судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии следующие положения об условиях службы:

a) *Вознаграждение*. Что касается вознаграждения, то:

i) судьи ad litem получают годовой оклад в размере 160 000 долл. США из расчета проработанного времени;

ii) меры по установлению верхнего/нижнего пределов, применяемые в отношении членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии, применяются и в отношении вознаграждения судей ad litem, исполняющих функции в Гааге;

b) *Путевые расходы и суточные*. Судьи ad litem имеют право на оплату путевых расходов и суточных в соответствии с положениями о путевых расходах и суточных судей Международного трибунала по бывшей Югославии и судей Международного трибунала по Руанде, содержащимися в приложении III к документу A/52/520;

c) *Субсидия на образование*. Судьи ad litem имеют право на получение субсидии на образование в соответствии с положениями, содержащимися в разделе II резолюции 53/209 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1998 года;

d) *Единовременное пособие для переживших иждивенцев*. В пункте 7 своей резолюции 54/240 от 23 декабря 1999 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендации Консультативного комитета по записке Генерального секретаря (A/C.5/54/30) об условиях службы судей Международного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии, касающиеся установления единовременного пособия для переживших судей иждивенцев. Соответственно, в случае смерти судей международных трибуналов пережившие иждивенцы будут получать компенсацию в виде единовременной выплаты, эквивалентной месячному базовому окладу за каждый год службы, однако в размере не менее месячного и не более четырехмесячного оклада. Что касается судей ad litem, то Генеральный секретарь предлагает, чтобы в случае смерти судьи ad litem пережившие иждивенцы получали компенсацию в виде едино-

временной выплаты, эквивалентной месячному базовому окладу за каждый год службы, однако в размере не менее месячного и не более трехмесячного оклада;

e) *Общие условия*. В отношении судей ad litem применяются следующие общие условия: судьи ad litem не могут исполнять никаких политических или административных обязанностей и не могут посвящать себя никакому другому занятию профессионального характера в течение срока своего назначения. Перечисленные выше материальные права и пособия имеют силу при условии проживания судьи ad litem в Гааге;

f) *Медицинское страхование*. Судьи ad litem в течение срока своего назначения могут участвовать в плане медицинского страхования, действующем в месте их службы, на тех же условиях, что и судьи международных трибуналов (A/55/756, пункт 20).

14. Генеральный секретарь далее рекомендовал, чтобы судьям ad litem МТБЮ не предоставлялось право на пенсионное обеспечение. Судья, который ушел на пенсию из МТБЮ, МУТР или МС и получает от них пенсию, не будет получать эту пенсию в то время, когда он исполняет обязанности судьи ad litem.

15. Любой период исполнения функций в качестве судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии не будет зачитываться в качестве стажа или добавляться к стажу, который судья мог иметь либо в обоих международных трибуналах, либо в Международном Суде для пенсионных целей.

16. Что касается установления пособия по нетрудоспособности для судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии, то в Организации признается, что существует необходимость включения положения о выплате пособия по нетрудоспособности, возникшей в течение срока службы. Поэтому Генеральный секретарь предложил, чтобы, если будет установлено, что судья ad litem Трибунала не может выполнять свои функции из-за болезни или инвалидности, ему предоставлялось право на получение своего оклада в течение срока службы. После этого периода какие-либо обязательства прекращаются.

17. В силу ограниченности срока своего назначения и с учетом условий, применяемых в отношении постоянных судей, судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии не будут иметь права на получение пособия на переезд.

18. В пункте 7 раздела VIII своей резолюции 53/214 от 18 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея постановила провести обзор вознаграждения, пенсий и других условий службы членов Международного Суда, судей Международного трибунала по бывшей Югославии и судей Международного трибунала по Руанде на пятьдесят шестой сессии Ассамблеи. Если будут предложены поправки к условиям службы и вознаграждения членов Международного Суда и судей международных трибуналов, такие поправки будут применяться, в надлежащих случаях, и в отношении судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии.

19. В своем докладе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии (A/55/756) Генеральный секретарь просил Ассамблею рассмотреть вопрос об утверждении условий службы судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии, предложенных им в пунктах 18–25 доклада.

20. Консультативный комитет в пункте 7 своего доклада (A/55/806) обратил внимание на тот факт, что если судьи Международного Суда избираются на девять лет и могут быть переизбраны и судьи трибуналов избираются на четыре года и могут быть переизбраны, то работа судей ad litem носит гораздо более временный характер и может выполняться с перерывами. Комитет учитывал эту существенную разницу при оценке необходимости ряда материальных прав и пособий, предлагаемых в докладе Генерального секретаря.

21. Соответственно, Консультативный комитет согласился с предложениями Генерального секретаря в отношении выплаты годового оклада в размере 160 000 долл. США из расчета проработанного времени и с использованием мер по установлению верхнего/нижнего пределов, с предложением распространить на судей ad litem положения о путевых расходах и суточных, действующие в отношении судей, и с предложением ограничить выплату пособий по нетрудоспособности случаями увечья или болезни в связи со службой в МТБЮ.

22. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 55/249 от 12 апреля 2001 года одобрила замечания и рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в его докладе (там же, пункты 7–15), в отношении вознаграждения, положений о путевых расходах и суточных и пособий в случае потери трудоспособности для судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии.

23. В своем всеобъемлющем докладе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии об условиях службы и вознаграждении должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: членов Международного Суда, судей Международного трибунала по бывшей Югославии, судей Международного трибунала по Руанде и судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии (A/C.5/56/14) Генеральный секретарь представил свой обзор и рекомендации в отношении вознаграждения и других условий службы членов Международного Суда и соответствующие рекомендации в отношении вознаграждения и других условий службы судей международных трибуналов и судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии.

24. В пункте 1 своей резолюции 56/285 от 27 июня 2002 года Генеральная Ассамблея поддержала замечания и рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в его докладе (A/56/7/Add.2), в отношении вознаграждения, специальной надбавки Председателя и заместителя Председателя в период исполнения им обязанностей Председателя, субсидии на образование, пенсий и других условий службы членов Международного Суда, судей Международного трибунала по бывшей Югославии, судей Международного трибунала по Руанде и судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии без ущерба для существующих правил, регулирующих условия службы судей трибуналов.

III. Утверждение изменений в Уставе Международного трибунала по Руанде

25. Согласно статье 12 тер Устава Международного трибунала по Руанде, судьи ad litem избираются на четыре года и не могут быть переизбраны (пункт 1(e)). В течение своего срока полномочий судьи ad litem будут назначаться Генеральным секретарем, по просьбе Председателя Трибунала, для ис-

полнения функций в Судебных камерах в ходе одного или нескольких судебных разбирательств общей продолжительностью до трех лет, но не включая три года (пункт 2).

26. В пункте 1(a) статьи 12 кватер Устава указывается, что в течение периода, на который они назначаются для исполнения функций в Международном трибунале, судьи ad litem пользуются mutatis mutandis теми же условиями службы, что и постоянные судьи Международного трибунала по Руанде. Однако судьи ad litem будут иметь право получать вознаграждение лишь в случае назначения для исполнения функций в ходе одного или нескольких судебных разбирательств и, если они были назначены, они будут иметь на это право только в течение периода их назначения.

27. Как отмечалось выше, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 56/285 поддержала рекомендации Консультативного комитета в отношении вознаграждения и других условий службы членов Международного Суда и судей международных трибуналов, а также судей ad litem МТБЮ. В этой связи Генеральный секретарь предлагает, чтобы условия службы, утвержденные Генеральной Ассамблеей для судей ad litem МТБЮ, применялись и в отношении судей ad litem МУТР.

28. Соответственно, Генеральный секретарь предлагает применять в отношении судей ad litem Международного трибунала по Руанде следующие положения об условиях службы:

a) ***Вознаграждение.*** **Что касается вознаграждения, то судьи ad litem Международного трибунала по Руанде получают годовой оклад в размере 160 000 долл. США из расчета проработанного времени;**

b) ***Путевые расходы и суточные.*** **Судьи ad litem Международного трибунала по Руанде имеют право на оплату путевых расходов и суточных в соответствии с положениями о путевых расходах и суточных судей Международного трибунала по бывшей Югославии и судей Международного трибунала по Руанде, содержащимися в приложении III к документу A/52/520, с изменениями, внесенными Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/285 от 27 июня 2002 года.**

29. Судьи ad litem Международного трибунала по Руанде не имеют права на пенсионное обеспечение. Судья, который ушел на пенсию из Международного трибунала по бывшей Югославии, Международного трибунала по Руанде или Международного Суда и получает от них пенсию, не будет получать эту пенсию в то время, когда он исполняет обязанности судьи ad litem.

30. Любой период исполнения функций в качестве судьи ad litem Международного трибунала по Руанде не будет зачитываться в качестве стажа или добавляться к стажу, который судья мог иметь в Международном трибунале по бывшей Югославии, Международном трибунале по Руанде или в Международном Суде для пенсионных целей.

31. Что касается установления пособия по нетрудоспособности для судей ad litem Международного трибунала по Руанде, то в Организации признается, что существует необходимость включения положения о выплате пособия по нетрудоспособности, возникшей в течение срока службы. Поэто-

му, если будет установлено, что судья ad litem не может выполнять свои функции из-за болезни или инвалидности, он будет иметь право на получение своего оклада в течение срока службы. После этого периода какие-либо обязательства прекращаются. Консультативный комитет рекомендовал и Генеральная Ассамблея согласилась ограничить выплату пособий по нетрудоспособности случаями увечья или болезни в связи со службой в Трибунале.

32. В силу ограниченности срока своего назначения и с учетом условий, применяемых в отношении постоянных судей, судьи ad litem Международного трибунала по Руанде не будут иметь права на получение пособия на переезд.

33. В пункте 2 своей резолюции 56/285 Генеральная Ассамблея постановила, что условия службы и вознаграждение членов Международного Суда и судей Международного трибунала по бывшей Югославии, судей Международного трибунала по Руанде и судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии в следующий раз будут рассмотрены на пятьдесят девятой сессии Ассамблеи. Если будут предложены поправки к условиям службы и вознаграждения членов Международного Суда и судей международных трибуналов, такие поправки будут применяться, в надлежащих случаях, и в отношении судей ad litem как Международного трибунала по бывшей Югославии, так и Международного трибунала по Руанде.

IV. Выводы и рекомендации

34. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает утвердить условия службы судей ad litem Международного трибунала по Руанде, предложенные в пунктах 28–33 выше.